

k'a'una'a, mu uxint'i chaway t'amak'awt'ay.

Chunchacha ma pu'alilh an  
jatunkunu chi an jatats'isni. Chi chaway an  
wilhchan chi an malhkuyu ma jantucha  
talaxkajiy.



## **Xakwentoj an Wilhchan chi an Malhkuyu'**

El cuento del Sol y la Luna

Tepehua de Pisaflores  
Ixhuatlán de Madero, Ver.

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2009

Resumen: Este cuento trata acerca del descubrimiento del Sol y la Luna.

Narrador: Juan Tellez Guzmán  
Colaboradores: Cecilia Cruz Vigueras y  
Gulmaro Ríos López  
Asesores lingüísticos: James K. Watters y  
Juanita L. de Watters

© 2009 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/totonaca/tepehua-pisaflores/L195-SolLuna-tpp.htm>

Primera edición 2008 1C  
Segunda edición 2009 (versión electrónica)

**El cuento del Sol y la Luna**  
Tepehua de Pisaflores (tpp)

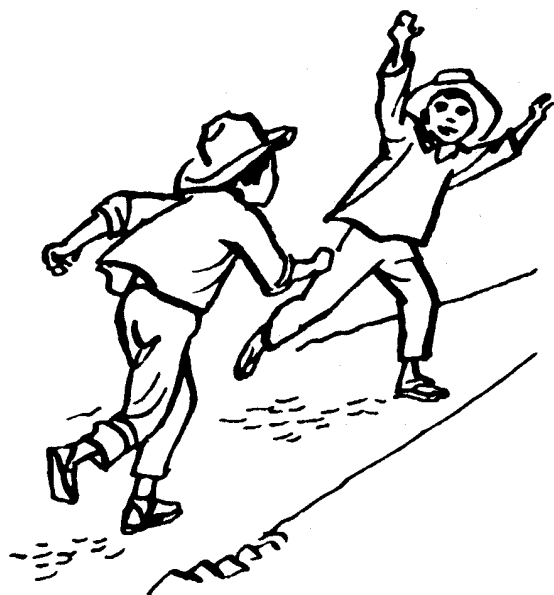


—Chaway akjaput'e'enina sta la'akaw. Tichi p'ulhnaj ka'ana an laka jikmi, yuchacha kajuna wilhchan. Chi yu katamakawtayaya, yucha kajunacha malhkuyu'.

Walh ma ntuka' ixjaput'e'eniniy an jamach'alhkat, ma warjcha tati'a'st'a'alhi an laka jikmi an ts'alh an yu wanaj malakxkawawa'olh an la'la'ch'it.

Wa chuncha ma junkan an yu wa xta'an'ajlay ts'alh:

—Chaway uxint'i ka malhkuyucha



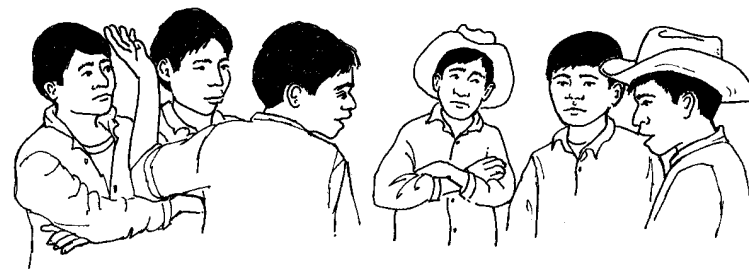
—Chaway, chun, yuchacha kamaputunkuniya an lakaamunulhpa mu yucha wanaj maputunkuni'ojoy sawalh.

Akxni ma tayacho'ochilhcha aniy lakaat'un, ma wa ch'apastuklhi an ixt'ats'alh, ma ixt'alasaputuncha. An jamach'alhkat ma jajuniy:

—Chunchuniya ka'ilhtuyaw.

Ka'ulayaw la'atam alh'aya jikmi, chi tichi p'ulhnajcha ka'ana an laka jikmi, yuchacha kajuna wilhchan.

An lapanakni ma jama'ulanikalhcha an alh'aya jikmi. Akxni ma ta'ula'olhcha an jikmi, an jamach'alhkat ma najun:



Ma'anchacha akxni ma wa lakaaputs'isnika ixt'awkan, ma ixpuxkawkan pumatam lapanak yu kamaputunkunilh.

Ma jama'ayxto'okalhcha chux an lapanakni, an ts'alan, an t'akunin, an jatsi'in chi an jas'at'an. Akxni ma jama'ayxto'okalhcha ma lhasakminincha an jamach'alhkat, tichini ma laycha kamaputunkunilh. An pumatam ts'alh ma ja'alhtayanalh, ma najun:

—Kit'in layi akmaputunkunilh. Wa x'aman li an t'akunin kata'alhcha la'jama'pajnin, akxni ajk'akxajtachilh wanaj aklakmaxixi'oya an la'la'ch'it.

Pus ma chunchacha ilhtukalh tacha



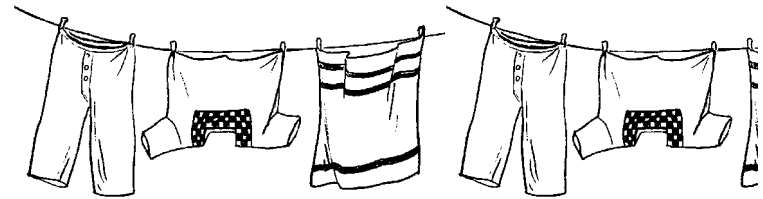
an lhinawlh, walh ma ntu lakmaxixilh.  
Apalij ma wa stakcha lakmapipiswalh, mu  
anchunu ts'alh ma wa ixta'an'ajlay.

Wa chuncha an jamach'alhkat ma  
juniy:

—Chaway li t'ala'ach'o'oni'ocha an  
lakaamunulhpa k'at'a'alht'a'uch'o'ocha.

Pus ma ta'alhtajucho'olhcha. Ma  
jama'ayxto'palakalhi an lapanakni chi an  
jamach'alhkat a'tam ma lhasakminimpalhi li  
sna ma xamati apumatam tapujupalay. Wa  
akxni ma parj tayachalh pumatam ts'alh,  
ma najun:

—¡Kit'incha! pero wachu iklakask'in



li katajamatinihi an t'akunin.

Pus ma chunchacha ilhtupalakalh  
tacha an lhinawlh an pumatam ts'alh. Walh  
akxni ma akxajchilh ma wa lhi'oslaycha  
jamichinin an laka lhi'ichi, ma wanaj  
lakmaxkawawa'olhi an la'la'ch'it. Wa  
chuncha ma junkan:

—K'at'a'alht'a'uch'o'ocha.

Akxni ma lakaat'uncha yacho'ochilh,  
ma junkan:

—¿Jantu lay palay ma'at k'ap'it'i para  
li lanancha wa oxi lhi'ichi kawalh?

An ts'alh ma najun:

—Mu chun.

Wa chuncha a'tam ma ampalh. Pus  
an lapanakni ma tanajun: